

نکته‌های طلایی عربی

در ترجمه و تعریب
به همراه جداول سرعت

ویژه داوطلبان کنکور

مؤلف

مرتضی محسنی کبیر

محسنی کبیر، مرتضی، ۱۳۴۴ -

نکات طلانی در ترجمه و تعریب به همراه جداول سرعت / مولف مرتضی محسنی کبیر. - تهران: آرایه، ۱۳۸۵.

۲۱۱ص: جدول: ۱۱ × ۱۷ س.م.

ISBN 964-6074-95-2

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. زبان عربی -- ترجمه به فارسی. ۲. زبان عربی -- صرف و نحو. ۳. زبان عربی -- آزمونها و تمرینها (متوسطه). ۴. دانشگاهها و مدارس عالی -- ایران -- آزمونها. الف. عنوان.

پج ۶۱۷۰ / م ۲۵

۴۹۲ / ۷۸۰۲

۸۴ - ۴۶۶۹۳ م

کتابخانه ملی ایران



موزه فرهنگستان آرایه

عنوان کتاب: نکات طلانی در ترجمه و تعریب

مولف: مرتضی محسنی کبیر

نوبت چاپ: اول / ۱۳۸۵

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

لینتوگرافی و چاپ: سیحون

شابک: ۹۶۴-۶۰۷۴-۹۵-۲

ح) کلیه حقوق محفوظا است

فهرست مطالب

۱۱	شناخت افعال
۲۹	نکات و قواعد ترجمه و تعریب (۵۷ نکته)
۵۷	کلمات متشابه
۸۷	کلمات مترادف
۱۰۹	کلمات متضاد
۱۱۷	اصطلاحات و عبارات مهم
۱۲۳	لغات مهم کلیدی
۱۳۵	کلماتی که با حرف اضافه به کار می‌روند
	رنگ‌ها، فصل‌ها، اعضای بدن،
۱۴۱	نام حیوانات، نام میوه‌ها و گیاهان
۱۵۱	سوالات تستی به همراه پاسخ تشریحی

مقدمه

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^۱

با حمد و ستایش بی‌کران به پیشگاه حق لایزال و سلام به پیامبر عظیم‌الشان اسلام ﷺ و درود بر امامان معصومین ﷺ هادیان صراط مستقیم و عرض ادب به محضر امام زمان ، این مجموعه را به پویندگان راه علم و دانش و معرفت تقدیم می‌نمایم.

در این مجموعه بحث "ترجمه و تعریب" که از مهمترین مباحث عربی کنکور است مورد بررسی قرار گرفته است، می‌دانیم که سوالات ترجمه و تعریب و درک مطلب بیشترین سوالات کنکور را به خود

اختصاص داده است، بنابراین تسلط به ترجمه و تعریب و آشنایی با افعال و لغات مهم و کلیدی در اولویت یادگیری عربی کنکور قرار دارد و حتی این موضوع باید قبل از همه مباحث عربی فراگرفت، زیرا دانش‌آموز در یادگیری مباحث دیگر عربی مانند قواعد نحوی، نیازمند ترجمه خواهد بود لذا سعی شده است در این مجموعه با دیدی جدید به این مقوله پرداخته شود و آنچه که در ترجمه و تعریب مورد نیاز داوطلب است به نحوی ساده با تقسیم‌بندی و دسته‌بندی جدید و با بکارگیری جداول سرعت ارائه گردد، امیدوارم مورد رضایت شما عزیزان قرار گیرد.

این کتاب شامل:

(۱) شناخت فعلها

(۲) ۵۷ نکته کلیدی و مهم ترجمه

(۳) کلمات متشابه

(۴) کلمات مترادف

(۵) کلمات متضاد

(۶) اصطلاحات و عبارات مهم

(۷) کلمات مهم و کلیدی

(۸) کلماتی که با حرف اضافه به کار می‌روند

(۹) رنگ‌ها و فصل‌ها

(۱۰) اعضای بدن

(۱۱) نام حیوانات

(۱۲) نام میوه‌ها و گیاهان

(۱۳) تست‌ها به همراه پاسخ تشریحی

لازم به ذکر است بحث قواعد صرف و نحو کنکور در جلد دوم این مجموعه به صورت نکته‌های طلایی و جداول سرعت در حال تدوین و چاپ است که انشاء... در اختیار علاقمندان قرار خواهد گرفت.

در پایان، ضمن آرزوی موفقیت برای همه عزیزان

دانش‌آموز امیدوارم که همکاران فاضل و اساتید صاحب‌نظر و همه دانش‌آموزان گرامی، از یادآوری کاستی‌ها دریغ نفرمایند و نگارنده را مرهون لطف و منت و مرحمت خویش سازند. جا دارد از همه عزیزانی که مرا در این امر یاری و تشویق کردند سپاس و تشکر داشته باشم و موفقیت و سلامت ایشان را در سایه عنایت خداوند بخواهم

مرتضی محسنی کبیر

۰۹۱۲۱۳۲۴۲۲۷

والله هوالمستعان